

SONNET CII  
СОНЕТ CII

Music by Valentin Dubovskoy  
Lyrics by William Shakespeare

Музыка Валентина Дубовского  
Слова Уильяма Шекспира  
Перевод Самуила Маршака

$\text{♩} = 77$

*mp*

Му  
Люб -

*p*

4

love is strength-en'd, though more weak in seem-ing; I love not less, though less the  
-лю, - но ре - же го - во - рю об э - том, люб - лю неж - ней, - но не для

*mp*

7

show ap-pear: that love is mer - chan - dized whose rich es - teem - ing the  
мно - гих глаз. Тор - гу - ет чув - ством тот, кто пе - ред све - том всю

10

own - er's tongue doth pub-lish ev-ery where.  
ду - шу вы - став - ля - ет на - по - каз.

14 *mf*

*Our love was new and then but in the spring when*  
 Те - бя встре - чал я пес - ней, как при - ве - том, ког -

17

*I was wont to greet it with my lays, as Phi-lo-mel in sum -*  
 -да лю - бовь но - ва бы - ла для нас. Так со - ло - вей гре - мит

20

*-mer's front doth sing and stops her pipe in growth of rip-er days: not*  
 в пол - ноч - ный час вес - ной, но флей - ту за - бы - ва - ет ле - том. Ночь

23

*that the sum - mer is less pleas - ant now than when her mourn - ful*  
 не ли - шит - ся пре - ле - сти сво - ей, ког - да е - го у -

26

*hymns did hush the night, but that wild mu - sic*  
 -молк - нут из - ли - я - нья. Но му - зы - ка, - зву -

29

*bur-thens ev - ery bough and sweets grown com - mon lose their dear de -*  
 -ча со всех вет - вей, о - быч - ной став, те - ря - ет о - ба -

32

*-light. There-fore like her I some-time hold my tongue, be-cause I would*  
 -я - нье. И я у - молк по - доб - но со - ло - вью: сво - ё про - пел

36

*not dull you with my song.*  
 и боль - ше не по - ю.

*mp* *rit.* *p*